

1887-01-19

SENDER

Agnete Skovgaard, Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Susette Cathrine Holten

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Roma

Recipient's location:

Ægypten

Mentioned people:

Susette Cathrine Holten

Ludwig Kabell

Agnete Skovgaard

Joakim Skovgaard

Mentioned locations:

Pompei

Ægypten

Italien

Jerusalem

Athen

Rom

Cairo

Archive:

Mappe 43 nr. 14

TRANSCRIPTION

Mappe 43 brev 14

Ad Signor Console di Danimarca Roma 19/1 1887

Kjære Cathrine! Hjertelig tillykke nu og alle tider. Tak for dit rare Brev. I disse knappe tider beder jeg Dig være glad ved en bakatel vi tager hjem med, det er bedre ikke at tale om, hvad det er, for så har vi frie hænder, når vi ved hjemkomsten uddeler, hvad vi har med. Skulde Du imidlertid forelske dig i en lille ting til et pr francs derovre, så køb den som gave fra os, for det vi har til Dig er kun småt. Og tak for dine insekter. Jeg ved ikke bedre råd at give Dig, end at Du putter dem i spiritus, god spiritus og skifter denne, når den gamle er snavset. Det er en slags knæler, du har fanget, det store bæst, den anden er nok en af den slags græshopper, jeg kender fra Pompei, eller en lignende, det er sjov, Du har den til mig, for jeg havde halvt om halvt fortrudt jeg selv ikke har taget den. På denne rejse har jeg ikke set den. Hos Hasselriis har jeg set knælere bevaret i god spiritus, de har i spiritussen beholdt deres dejlige farve.

-2-

Det er naturligvis kun de ting, der ikke kan tåle den våde spiritus, der må opbevares på knappenål, med lidt kamfer ved, der også kan sættes på knappenål, at det ikke ramler om. Ja er det ikke sjov at samle insekter? For resten er det en sørgelig skildring af Ægypten, Du giver; kameler vil jeg da håbe, Du ser ret jævnlige. Når rejser Du hjem, lægger Du vejen over Italien. Har Du set billedhugger Petersen og forfatter Christiansen som for en lille tid siden rejste herfra til Ægypten, for at være en månedstid borte og måske tage Jerusalem eller Athen med. Når Du tegner dragter til mig, vælg så helst noget som kan bruges til bibelske billeder, det har jeg mest brug for. Der er vel herlige stoffer derovre? men de er vel dyre? Kan Du ikke finde nogle brugte dragter og købe dem billigt og så skolde dem, hvis det er tilstrækkeligt til at tage al smitte. Demoiselle skriver sig fra Onkels opskrift af Din adresse. Ræk Du tunge når [?]-vindene kommer. Her er nu yndigt vejr og vi har turet lidt om, i dag med Kabell, fra hvem jeg skal hilse og lykønske. For resten kan Du ikke tro hvor de skamferer

-3-

Rom, alt det gamle og hyggelige svinder for regimenter af bestialske kasser. Men her er da forresten sådan masse at tage til, at vi fryder os hver dag over alt hvad der er tilbage. Jeg har haft mit sjov af at gå og finde stumper til at lave Jerusalem af. Oven over søjlegangene om Betesda dam skal man nemlig ane byen, og jeg har fundet mange morsomme klokkespir eller hvad skal jeg kalde det, opsatser, og tårne også som med undtagelse af en stump ser alt andet end gammeldags ud, men det er så

rart helt at slå over alt arcelogi og bare lave noget som r morsomt. Og får jeg lykke til det er Du nok enig med mig. Lev nu vel og hav det godt
Din Broder Joakim.

Skriv snart og send mig nogle tegninger til bukser eller til mangel på bukser, hvilket dog ikke vil sige det bare skind, men sådan noget morsomt om maven og lårene. Det må endelig være ordentligt, for fyren ses i denne stilling:

Tillykke kjære Cathrine! Og hav det stadig

-4-

godt i Ægypti Land! Tak for dit Brev, det er da forfærdelig dyrt at rejse dernede, men til Cairo kommer Du da nok. Nå, så I har igen Blomster, men her er da nogle, rigtignok få, en Dag fandt vi Jordrøg og en meget smuk Korsblomst en anden Dag store hvide Tusenfryd og en lille Fuglemælk, sådan en lille bitte lav Løgagtig Blomst med forholdsvis store hvide Blomster og i Forgårs da vi vare i Villa Borghese fandt vi de yndigste Krokus blaa eller hvid indeni, udenpaa stærkt brunstribet, og en Anemone, rødblaa som Storkenæb. Du kan tro jeg glæder mig til Anemonerne kommer rigtigt frem. Vejret er saa dejligt i disse Dage, varmt om Dagen men tit frossen paa Rytterne om Morgenens tidlig, her er saa lyst og straalende og i aftes var det saa dejligt at se Solrødmænd paa Træerne paa Monte Pincio fra Piazza del Popolo og saa fire røde Præster stående og læne sig til et Rækværk og nyde den friske Luft. Nu vil jeg sige Dig Godnat, for nu vil jeg i Seng. Det bliver yndigt at ses igjen til Foraaret. Farvel. Din Svigerinde Agnete

P.S. Det er næsten ganske vist at Du kan vente at blive Faster (vi forestiller os) til en bel Maestro og vi er kiste glade.

OMTALTE VÆRKER

Englen rører vandet i Bethesda Dam, 1888. Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design.

Inv.nr. NG.M.00346

gode, Egyptiske Land! Tak for Dit Brev. Det
 er da forvællt dygt at rejse derved, men
 til Cairo kommer du da nok. Nu, saa
 I har ingen Blomster; her er da nogle
 rigelige, saa en Dag langt i Jordbrog og
 en meget smuk Korsblomst en anden
 Dag store hvite, surenfrø og en lille
 Fuglesnak, saadan en lille bitte lav Løge
 agter Plante, med forholdsvis store hvite
 Blomster og i forgaars da vi vare i Veste
 Borgheuse, fandt vi de yndigste Arabier
 naar de hvile indeni, udsynde stærkt brune
 strubet, og en Cucumere, rødtblaa som den
 kendt. Du kan tro jeg glæder mig til Cucumere
 at komme sigt hjem. Brevet er saa
 sigeligt i disse Dage, varmt og Dagen med
 lidt froesen paa Sytterne om Morgenen
 vil jeg her er saa lyst og straalende og
 i Aften var det saa sigeligt af de Solnede
 paa Træerne paa Masete, Jerns og Pape
 del Popolo og saa fine røde Træer straalende
 og læne sig til et Nærvær og mig i de frike
 blidt. Nu vil jeg sige dig Julenat, fornu
 mig i Jule. (Det bliver smukt at se
 igen til forsaet

SKOVGAARD-MUSEET
 Mappe 43 Nr. 14

Farvef. (Vind) (Vind) (Vind)

Ad. Ligne, Ponsle de Danmarca
 Roma
 1871/1872

Thers Catharine. Thersky til Høje
 om alle tider. Tak for Dit Brev.
 I disse lange tider beder jeg dig bare
 ved en babetel i det nye med, det er
 bedre ikke at tale om hvad det er, for
 her er flere hender, når vi ved kymkonster
 skaber, hvad vi her med. Hvilke du medbrød
 forelske dig i en lille ting til et par frones
 der are, de købte den gave fra os for
 det vi her til siger kun brød. Og tak for
 den indbød, jeg ved ikke hvad råd at gøre
 jeg end i mitte den i spillet god
 spiritus og stærke denne, når den gave
 er sendt. Det er en klaps kinder, du har
 læst, at store kast, den anden er nok en
 af den klaps graskopper, jeg kender fra
 Pape, eller en anden, det er ofte da
 her du til mig, for jeg har hørt om det
 fortætt jeg selv har hørt den. Da den
 rejste jeg ikke det den. Thersky til Høje
 her ig det klaps kinder, det er spiritus, de
 har i spiritus, beholdt den de dage

farve. Det er naturligt, som du tog, som ikke
kan tale de voldsomme, der med en blik
på knægtene, med det kamferende som også
den sødes på knægtene, at det ikke ramler
om. Is er det ikke også at fange i mættet?
Forresten er det en meget skildring af Egypten.
Du giver, kameler og jeg da ikke du ser
det jævligt. Når rejser du hjem, læser
du i den over Nubien. Har du det lille
bøger Petersen, og forfatteren Christensen
som for en lille tid siden rejste herfra til
Egypten for at være en månedstid borte og
måske tage Jerusalems eller Litteratur.
Når du tager drøfter til mig, så vil det
nok som kan bruges til Hjeltes billeder,
at her jeg must bruge for. Der er vi herige
stoffer derovre, men de er vel dyre. Kan
du ikke finde noget brugte drøfter og koster
den billigst og så skulde den, hvis det
er tilfredsstillende til at tage et omstø.
Demersville skriver sig fra Onkel opskrift
af din adresse. Ræk du tage mig Carmois
værdene kommer. Der er nu grønt og
og vi har været lidt om, idag med det alle.
fra kongen skal du ikke se lykkelig.
For resten kan du ikke tro hvad de skænder

Rom, alt det gamle og hyggeligt stunder for
regimentet af historiske kapper. Man her
er de forresten ikke mætte at tage til, de
er fyldt af den nye og alt hvad der
indem er tilbage. Vi har haft det selv af
at gå og finde stumper til at lave Jerusalems
af. Om over de gamle og om det end den
skal man nemlig også begynde, og jeg har fundet
mange morsomme klodde og iver eller hvad
skal jeg kalde det, opstiller, og derne så
den end indtegnelse af et tempel der alt
andet end gammelindiske ud, men det er
det mest, helt at det er drag over al drøftelse
og bare lave noget som er morsomt.
Og for jeg lykkes til det er du nok mig med
mig. Der er vel en, der har det godt
Du broder forresten.
Skriver snart, og send mig nogle tegninger til
bakter eller til mangel på bøger, skrivet
dog ikke det, det bare skind, men så den
nok morsomt om man og lærer. Det må
indelig være indsendt for jeg ser det. Skriv
Nilling 
Tillykke, kjære Cathrine! og har det stadig